

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★Rådets forordning (EØF) nr. 1302/81 af 12. maj 1981 om undtagelse for produktionsåret 1980/81 fra forordning (EØF) nr. 456/80 for så vidt angår den dato, inden hvilken vinarealer skal være ryddet af den, der ansøger om nedlæggelsespræmie . . . . . 1
- ★Rådets forordning (EØF) nr. 1303/81 af 12. maj 1981 om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen . . . . . 2
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1304/81 af 15. maj 1981 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . . 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1305/81 af 15. maj 1981 om fastsættelse af de præmier, hvorved importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes . . . . . 10
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1306/81 af 15. maj 1981 om ændring af afgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer på basis af ris . . . . . 12
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1307/81 af 13. maj 1981 om salg til forudfastsatte priser af visse former for udbenet oksekød fra visse interventionsorganer . . . . . 13
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1308/81 af 13. maj 1981 om salg ved speciallicitation af udbenet oksekød fra visse interventionsorganer . . . . . 18
- Kommissionens beslutning nr. 1309/81/EKSF af 14. maj 1981 om ændring af beslutning nr. 527/78/EKSF for så vidt angår forbud mod tilpasning til tilbud af jern- og stålprodukter med oprindelse i visse tredjelande . . . . . 19
- ★Kommissionens forordning (EØF) nr. 1310/81 af 14. maj 1981 om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien . . . . . 20

(Fortsættes på omslagets anden side)

Indhold (fortsat)

<b>*Kommissionens forordning (EØF) nr. 1311/81 af 14. maj 1981 om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien . . . . .</b>	<b>21</b>
<b>*Kommissionens forordning (EØF) nr. 1312/81 af 15. maj 1981 om berigtelse af forordning (EØF) nr. 1087/81 om salg ved licitation med henblik på udførsel af udbenet oksekød fra visse interventionsorganer og om ændring af forordning (EØF) nr. 1687/76 . . . . .</b>	<b>23</b>
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1313/81 af 15. maj 1981 om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 1062/81 om åbning af en licitation over afgiften og/eller restititionen ved udførsel af hård hvede til lande i zone I, V og VI . . . . .	24
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1314/81 af 15. maj 1981 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker . . . . .	25

---

**Berigtigelser**

<b>*Berigtigelse til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 af 20. januar 1981 om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner (EFT nr. L 21 af 24. 1. 1981). . . . .</b>	<b>26</b>
<b>*Berigtigelse til Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 397/81 af 10. februar 1981 om fastsættelse af løntabeller samt af øvrige lønelementer som følger af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner (EFT nr. L 46 af 19. 2. 1981) . . . . .</b>	<b>28</b>

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1302/81**

af 12. maj 1981

om undtagelse for produktionsåret 1980/81 fra forordning (EØF) nr. 456/80 for så vidt angår den dato, inden hvilken vinarealer skal være ryddet af den, der ansøger om nedlæggelsespræmie

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 456/80 af 18. februar 1980 om ydelse af præmier for midlertidig og endelig nedlæggelse af visse vinarealer samt præmier for afkald på genbeplantning<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1993/80<sup>(2)</sup>, særlig artikel 9, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Det bestemmes i artikel 3, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 456/80, at nedlæggelsespræmien ydes på betingelse af, at producenten i en skriftlig erklæring bl.a. forpligter sig til, inden den 1. april i året efter året for indgivelse af ansøgningen, at foretage eller lade foretage rydning af vinstokkene på de arealer, for hvilke der er ansøgt om præmie; i det første produktionsår, hvor foranstaltningen er blevet anvendt, har medlemsstaternes kompetente instanser ikke kunnet nå i rette

tid ved markundersøgelsen at kontrollere en række tekniske elementer, der er nødvendige for præmiens fastsættelse; de producenter, som har indgivet ansøgning om midlertidig nedlæggelsespræmie, har derfor ikke kunnet overholde ovennævnte forpligtelse; følgelig bør der gøres brug af muligheden i artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 456/80 og fastsætte en undtagelse fra nævnte dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For produktionsåret 1980/81 anses den i artikel 3, stk. 2, første led, i forordning (EØF) nr. 456/80 omhandlede forpligtelse for at være overholdt, hvis rydningerne er gennemført inden den 15. juni 1981.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. april 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. maj 1981.

*På Rådets vegne*

G. BRAKS

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 57 af 29. 2. 1980, s. 16.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 195 af 29. 7. 1980, s. 12.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1303/81

af 12. maj 1981

## om ændring af forordning (EØF) nr. 1883/78 om de almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3509/80<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger :

I bilaget til forordning (EØF) nr. 1883/78<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 249/80<sup>(4)</sup>, er de foranstaltninger, der svarer til begrebet interventioner til regulering af landbrugsmarkedene i henhold til artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 729/70, anført ; dette bilag bør ajourføres, idet nogle foranstaltninger er blevet vedtaget, forlænget eller ophævet siden den sidste ændring ;

der er siden 1978 sket en betydelig udvikling i visse sektorer, og der er blevet foretaget kodificering af gældende bestemmelser inden for disse sektorer ; desuden er den fælles markedsordning for fåre- og gedekødsektoren blevet vedtaget ; det nævnte bilag er allerede blevet ændret ved forordning (EØF) nr. 1030/79<sup>(5)</sup> og (EØF) nr. 249/80 ; hele bilaget bør derfor udformes som én enkelt fortegnelse ;

for de foranstaltninger, der ikke er angivet i dette nye bilag, men hvortil der stadig afholdes udgifter, finder de tidligere bilag fortsat anvendelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Eneste artikel*

Bilaget til forordning (EØF) nr. 1883/78 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. maj 1981.

*På Rådets vegne*

G. BRAKS

*Formand*

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 367 af 31. 12. 1980, s. 87.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 216 af 5. 8. 1978, s. 1.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 28 af 5. 2. 1980, s. 1.

(<sup>5</sup>) EFT nr. L 130 af 29. 5. 1979, s. 4.

*BILAG*»*BILAG***DEN I ARTIKEL 1 OMHANDLEDE FORTEGNELSE****I. KORN**

1. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 7, stk. 1, 2 og 3, i forordning (EØF) nr. 2727/75.
2. De særlige og specielle interventionsforanstaltninger, der er fastsat i artikel 8, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 2727/75.
3. De godtgørelser for lagerbeholdningerne ved høstårets udløb, der er fastsat i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2727/75.
4. Den støtte til produktionen af hård hvede, der er fastsat i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2727/75.
5. De produktionsrestitutioner og den præmie for kartoffelstivelse, der er fastsat i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2727/75.
6. De tilskud, der er fastsat i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 2727/75.

**II. RIS**

1. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 1418/76.
2. De særlige interventionsforanstaltninger, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1418/76.
3. De godtgørelser for lagerbeholdningerne ved høstårets udløb, der er fastsat i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1418/76.
4. De produktionsrestitutioner, der er fastsat i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 1418/76.
5. De tilskud til leverancer af ris produceret i Fællesskabet til det oversøiske franske departement Réunion, der er fastsat i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

**III. MÆLK OG MEJERIPRODUKTER****A. Skummetmælk**

1. De opkøb af skummetmælkspulver og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 7, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 804/68.
2. Den støtte til privat oplagring af skummetmælkspulver, der er fastsat i artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68.
3. Den støtte til skummetmælk og skummetmælkspulver der anvendes til foder, som er fastsat i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 804/68.
4. Den støtte til skummetmælk forarbejdet til kasein, der er fastsat i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 804/68.

**B. Smør**

1. De opkøb af smør og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 6, stk. 1, og artikel 6, stk. 3, første afsnit eller andet afsnit, første punktum, i forordning (EØF) nr. 804/68.
2. Den støtte til privat oplagring af smør og fløde, der er fastsat i artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 804/68.
3. De særlige foranstaltninger til afsætning af smør, der er fastsat i artikel 6, stk. 3, andet afsnit, andet punktum, i forordning (EØF) nr. 804/68.

**C. Andre foranstaltninger**

1. De opkøb af ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 8, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 804/68.
2. Den støtte til privat oplagring af ostesorterne Grana Padano, Parmigiano Reggiano og Provolone, der er fastsat i artikel 8, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68.
3. De interventionsforanstaltninger for lageroste, der er fastsat i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 804/68.
4. De foranstaltninger til nedbringelse af overskud af mejeriprodukter, der er fastsat i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 804/68.
5. Den fællesskabsstøtte, der er nævnt i artikel 26, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 804/68, til udlevering af mælkeprodukter til skoleelever.
6. De præmier for ikke-markedsføring af mælk og mejeriprodukter og for omstilling fra malkekvægsbesætninger til kødproduktion, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1087/77<sup>(1)</sup>.
7. Medansvarafgift og foranstaltninger til fremme af udvidelsen af markederne for mejeriprodukter i henhold til artikel 1 og 4 i forordning (EØF) nr. 1079/77.

**IV. FEDTSTOFFER****A. Olivenolie**

1. Den produktionsstøtte, der er fastsat i artikel 5, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF.
2. Den støtte til forbrug, der er fastsat i artikel 11, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF.
3. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 12, stk. 1 og 2, i forordning nr. 136/66/EØF.
4. De foranstaltninger, der er fastsat i artikel 13 i forordning nr. 136/66/EØF (udligningsbeholdning).
5. De produktionsrestitutioner for olivenolie anvendt til fremstilling af fiske- og grønsagskonserves, der er fastsat i artikel 20a i forordning nr. 136/66/EØF.
6. De oplagingskontrakter, der er fastsat i artikel 20d, stk. 2, i forordning nr. 136/66/EØF.

**B. Olieholdige frø af raps, rybs og solsikke**

1. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 26, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF.
2. Den støtte til høstede og forarbejdede frø, der er fastsat i artikel 27, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF.
3. Den godtgørelse for tidlig afsætning, der er fastsat i artikel 27, stk. 2, i forordning nr. 136/66/EØF.
4. Eventuelle undtagelsesforanstaltninger der vedtages i medfør af artikel 36 i forordning nr. 136/66/EØF.
5. De differencebeløb, der ydes eller opkræves ved forarbejdning af raps- og rybsfrø i medfør af forordning (EØF) nr. 1569/72.

**C. Andre olieholdige frø**

1. Den støtte til bomuldsfrø, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1516/71.
2. Den produktionsstøtte til soyabønner, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1900/74 (anvendes indtil den 31. oktober 1980).
3. Den støtte til soyabønner, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1614/79 (anvendes fra 1980-høsten).
4. Den støtte til hørfrø, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 569/76.
5. Den støtte til ricinusfrø, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2874/77.
6. Den tillægsstøtte til ricinusfrø, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1610/79.

<sup>(1)</sup> Disse præmier finansieres af EUGFL med 60 % af garantisektionen og 40 % af udviklingssektionen.

## V. SUKKER

1. De lageromkostninger, der er fastsat i artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3330/74.
2. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 9, stk. 1, og artikel 11 og 44 i forordning (EØF) nr. 333/74.
3. De denatureringspræmier, der er fastsat i artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3330/74.
4. De foranstaltninger, der træffes for sukker fra de franske oversøiske departementer i medfør af artikel 9, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3330/74.
5. De produktionsrestitutioner, der er fastsat i artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3330/74.
6. De særlige interventionsforanstaltninger med henblik på at bidrage til at sikre forsyningen, der er fastsat i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 3330/74.
7. De importtilskud, der er fastsat i artikel 17, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3330/74.
8. De beløb som er omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1488/76, som opkræves for sukker fra mindstelageret, der afsættes på andre betingelser end de fastsatte.

## VI. OKSEKØD

1. Den støtte til privat oplagring, der er fastsat i artikel 5, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 805/68.
2. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 5, 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 805/68.
3. De undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet, der er fastsat i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 805/68.
4. De kælvingspræmier, der er fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 464/75 og i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1276/79 og (EØF) nr. 1667/80.
5. De præmier ved slagtning af visse former for voksent kvæg, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1275/79 og (EØF) nr. 1666/80.
6. Den præmie til opretholdelse af besætninger af ammekøer, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1357/80.

## VII. SVINEKØD

1. Den støtte til privat oplagring, der er fastsat i artikel 3, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 2759/75.
2. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 3, 4, 5 og 6 i forordning (EØF) nr. 2759/75.
3. Den støtte til privat oplagring, der ydes i henhold til artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2759/75.

## VIII. FÅRE- OG GEDEKØD

1. Den præmie til fårekødsproducenter, der som kompensation for indtægtstab er fastsat i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1837/80.
2. Den støtte til privat oplagring, der er fastsat i artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1837/80.
3. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 1837/80.
4. Den variable præmie ved slagtning af får, der er fastsat i artikel 9, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1837/80.
5. De undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet, der er fastsat i artikel 22 i forordning (EØF) nr. 1837/80.

## IX. FRUGT OG GRØNSAGER

1. De udligningstilskud, der ydes til producentorganisationerne, og som er fastsat i artikel 18 i forordning (EØF) nr. 1035/72.
2. De opkøb, der er fastsat i artikel 19 og 19a i forordning (EØF) nr. 1035/72, i tilfælde af en alvorlig markedssituation i Fællesskabet.
3. De foranstaltninger til afsætning af varer trukket tilbage fra markedet, der er fastsat i artikel 21, stk. 1 og 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72.

4. De godtgørelser, der ydes til landmænd i medfør af artikel 21, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72.
5. De udligningstilskud til fremme af afsætningen af citrusfrugter i Fællesskabet, der er fastsat i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2511/69.
6. De udligningstilskud til fremme af muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter, der er fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2601/69.
7. Den produktionsstøtte til ananaskonserves, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 525/77.
8. De udligningstilskud til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1035/77.
9. Den produktionsstøtte til visse produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager, der er fastsat i artikel 3a i forordning (EØF) nr. 516/77.

#### X. VIN OG VINPRODUKTER

1. Den støtte til privat oplagring af bordvin, druemost og koncentreret druemost, der er fastsat i artikel 7 og 8 i forordning (EØF) nr. 337/79.
2. Den støtte til omlagring af bordvin, der er fastsat i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 337/79.
3. Den forebyggende destillation, der er fastsat i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 337/79.
4. De supplerende oplagrings- og destillationsforanstaltninger, som forbeholdes indehavere af langfristede oplagringskontrakter, og som er fastsat i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 337/79.
5. Den i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 337/79 fastsatte destillation af vin, som er egnet til fremstilling af visse brændevine.
6. Den i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 337/79 fastsatte støtte til koncentreret druemost, der i vinfremstillingen anvendes til at forhøje alkoholindholdet.
7. Den i artikel 14a i forordning (EØF) nr. 337/79 fastsatte støtte til druemost, der anvendes til fremstilling af druesaft, British wines og andre lignende drikkevarer.
8. Den destillation af bordvin, der er fastsat i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 337/79.
9. Den del af de af EUGFL, garantisektionen, finansierede udgifter til den destillation, der er fastsat i artikel 15a i forordning (EØF) nr. 337/79.
10. Den yderligere destillation, der er fastsat i artikel 40 i forordning (EØF) nr. 337/79.
11. Den destillation af vin, fremstillet af druer til spisebrug, der er fastsat i artikel 41 i forordning (EØF) nr. 337/79.
12. De interventionsforanstaltninger for andre produkter end bordvin, der er fastsat i artikel 57 i forordning (EØF) nr. 337/79.
13. Den særlige bordvinsdestillation, forbeholdt producentsammenslutninger, der er fastsat i artikel 58 i forordning (EØF) nr. 337/79.
14. De afvigende foranstaltninger som følge af naturkatastrofer, der er fastsat i artikel 62 i forordning (EØF) nr. 337/79.

#### XI. RÅTOBAK

1. De præmier for tobak, der er fastsat i artikel 3 og 4 i forordning (EØF) nr. 727/70.
2. De opkøb og efterfølgende operationer, der foretages af et interventionsorgan i medfør af artikel 5, 6 og 7 i forordning (EØF) nr. 727/70.
3. Den særlige hektarstøtte til tobak af sorten Beneventano, der er fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 339/77.

#### XII. FISKERIVARER

1. Den finansielle udligning, der ydes producentorganisationerne, og som er fastsat i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 100/76.
2. De opkøb af sardiner og ansjoser, der er fastsat i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 100/76.
3. Den støtte til privat oplagring, der er fastsat i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 100/76.



4. De udligningsgodtgørelser til tunfiskproducenter, der er fastsat i artikel 16 i forordning (EØF) nr. 100/76.
5. Den gratis uddeling af de varer, der enten er trukket tilbage eller opkøbt i medfør af henholdsvis artikel 11 og 12 i forordning (EØF) nr. 100/76.

### XIII. ANDRE SEKTORER OG FORANSTALTNINGER

#### A. Spindhør og hamp

1. Den støtte, der er fastsat i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1308/70.
2. Den støtte til privat oplagring, der er fastsat i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1308/70.
3. De foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre, der er fastsat i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2511/80.

#### B. Frø

Den produktionsstøtte, der er fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2358/71.

#### C. Humle

Den produktionsstøtte, der er fastsat i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1696/71.

#### D. Silkeorme

Den støtte til opdræt, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 845/72.

#### E. Tørret foder

1. Den faste støtte til produktionen, der er fastsat i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1117/78.
2. Den tillægsstøtte, der er fastsat i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1117/78.

#### F. Ærter og bønner, herunder hestebønner

Den støtte til produktion af foder, der er fastsat i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1119/78.

### XIV. FÆLLES BESTEMMELSER FOR FLERE SEKTORER

1. De monetære udligningsbeløb, der opkræves og ydes i samhandelen mellem medlemsstaterne i medfør af forordning (EØF) nr. 974/71.
  2. De tiltrædelses-udligningsbeløb, der ydes i samhandelen mellem medlemsstaterne og Grækenland i medfør af artikel 43 og 61 i tiltrædelsesakten af 1979.
-

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) 1304/81

af 15. maj 1981

## om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2035/80<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige led;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 14. maj 1981;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2035/80, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. maj 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 200 af 1. 8. 1980, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 15. maj 1981 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	68,31
10.01 B	Hård hvede	90,86 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
10.02	Rug	11,80 <sup>(6)</sup>
10.03	Byg	60,58
10.04	Havre	26,91
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	61,95 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	51,78 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorghum	59,13 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andre varer	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	110,42
11.01 B	Rugmel	31,34
11.02 A I a)	Grove og fine gryn af hård hvede	154,37
11.02 A I b)	Grove og fine gryn af blød hvede	117,26

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 435/80 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1305/81

af 15. maj 1981

## om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2036/80<sup>(5)</sup> og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige led;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 14. maj 1981;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. maj 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 200 af 1. 8. 1980, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 15. maj 1981 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

## A. Korn og mel

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	6,43	6,43	7,35
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0,92
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1306/81

af 15. maj 1981

om ændring af afgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer på basis af ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.  
1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsord-  
ning for ris<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende  
Grækenlands tiltrædelse<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.  
2742/75 af 29. oktober 1975 om produktionsrestitu-  
tioner i korn- og rissektoren<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig  
artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportafgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer på  
basis af ris er fastsat i forordning (EØF) nr. 3016/80<sup>(4)</sup>,  
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1235/81<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de kriterier og bestemmelser på  
priserne for brudris, som er fastsat i forordning (EØF)  
nr. 3016/80, fører til ændring af de nugældende  
afgifter i overensstemmelse med bilaget til denne  
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2742/75  
nævnte eksportafgifter, fastsat i bilaget til den ændrede  
forordning (EØF) nr. 3016/80, ændres som angivet i  
bilaget til denne forordning for den der anførte vare.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. maj 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSAGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 57.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 312 af 22. 11. 1980, s. 26.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 125 af 9. 5. 1981, s. 5.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 15. maj 1981 om ændring af afgifter ved udførsel af stivel-  
sesholdige varer på basis af ris

(ECU/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Eksportafgifter
11.08 A II	Risstivelse	32,25

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1307/81

af 13. maj 1981

om salg til forudfastsatte priser af visse former for udbenet oksekød fra visse interventionsorganer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød <sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse <sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Muligheden for til stadighed at tilbyde oksekød til intervention har bevirket, at der er oprettet store lagre i Fællesskabet; en del af interventionsopkøbene er blevet oplagret som udbenet oksekød med henblik på at forbedre interventionsordningen i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 2226/78 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 979/81 <sup>(4)</sup>;

i henhold til artikel 2, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 98/69 <sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 429/77 <sup>(6)</sup>, kan salgsprisen for frosset oksekød, der er opkøbt af interventionsorganerne, forudfastsættes; denne salgsordning bør anvendes;

bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79 <sup>(7)</sup> bør overholdes for så vidt angår salg til forudfastsatte priser;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1055/77 <sup>(8)</sup> kan der for de produkter, som et interventionsorgan ligger inde med, og som er oplagret uden for den medlemsstats område, hvor interventionsorganer er hjemmehørende, fastsættes en salgspris, der er forskellig fra salgsprisen for produkter, som er oplagret inden for nævnte område; ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1805/77 <sup>(9)</sup> fastsættes metoden til beregning af salgsprisen for disse produkter; for at undgå enhver misforståelse bør det præciseres, at de ved nærværende

forordning fastsatte priser ikke anvendes uden videre for disse produkter;

Forvaltningskomiteen for Oksekød har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. I perioden fra den 18. maj til den 3. juli 1981 finder salg sted for ca.:

- 1 000 t udbenet oksekød, som af det danske interventionsorgan var oplagret inden den 1. september 1980;
- 4 000 t udbenet oksekød, som af det tyske interventionsorgan var oplagret inden den 1. december 1980;
- 5 000 t udbenet oksekød, som af det irske interventionsorgan var oplagret inden den 1. oktober 1980;
- 3 000 t udbenet oksekød, som af Det forenede Kongeriges interventionsorgan var oplagret inden den 1. november 1980.

2. Det i stk. 1 omhandlede interventionsorgan sælger først det kød, der har været oplagret længst.

3. Kødets kvalitet og pris er anført i bilag I.

4. Salget foretages i henhold til forordning (EØF) nr. 2173/79, særlig artikel 2 til 5.

5. Der kan indhentes oplysninger om mængder og oplagringssted på de adresser, der er anført i bilag II.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 18. maj 1981.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 261 af 26. 9. 1978, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 99 af 10. 4. 1981, s. 22.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 14 af 21. 1. 1969, s. 2.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 61 af 5. 3. 1977, s. 18.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 128 af 24. 5. 1977, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 198 af 5. 8. 1977, s. 19.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSAGER

*Medlem af Kommissionen*

---



BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —  
BIJLAGE I

Salgspriser i ECU/ton<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Verkaufspreise, ausgedrückt in ECU/Tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Τιμές  
πώλησεως έκφραζόμενες σε ECU ανά τόνο<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Selling prices expressed in ECU per  
tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Prix de vente exprimés en Écus par tonne<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Prezzi di vendita espressi in  
ECU per tonnellata<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>) — Verkoopprijzen uitgedrukt in Ecu per ton<sup>(1)</sup>(<sup>2</sup>)

1. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND	<i>Bullen A</i>	<i>Ochsen A</i>		
Filet	9 715	8 925		
Roastbeef	5 860	5 725		
Oberschalen	3 860	3 860		
Unterschalen	3 675	3 675		
Kugeln	3 550	3 550		
Hüften	3 410	3 345		
Kniekehlfleisch	2 715	2 715		
Hessen	2 475	2 475		
Dünnungen	2 045	1 685		
2. DANMARK	<i>Ungtyre</i>	<i>Tyre</i>	<i>Kvier</i>	<i>Stude</i>
	<i>1. kvalitet</i>	<i>prima</i>	<i>1. kvalitet</i>	<i>1. kvalitet</i>
Udbenede torfjerdinger	2 635	2 465	2 335	2 415
Slag og bryst	2 215	1 940	1 740	1 880
3. IRELAND			<i>Steers 1, 2 and Heifers 2</i>	
Fillets			9 175	
Striploins			5 620	
Insides			3 840	
Outsides			3 785	
Knuckles			3 700	
Rumps			4 320	
Cube rolls			5 215	
Forequarters (excluding cube rolls)			2 630	
Plates and flanks			1 785	
Briskets			2 365	
Shins and shanks			2 675	
4. UNITED KINGDOM			<i>Steers and Heifers</i>	
Fillets			8 200	
Striploins			5 010	
Topsides			3 920	
Silversides			3 780	
Thick flanks			3 385	
Rumps			4 350	
Foreribs			3 280	
Thin flank			1 855	
Flanks (plate)			1 925	
Shins and shanks			2 670	
Chuck			2 800	
Thick rib			2 585	
Clod and sticking			2 530	
Brisket			2 260	

- (<sup>1</sup>) I tilfælde, hvor varer er oplagrede uden for den medlemsstat, hvor interventionsorganet er hjemmehørende, tilpasses disse priser i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1805/77.
- (<sup>1</sup>) Falls die Lagerung der Erzeugnisse außerhalb des für die betreffende Interventionsstelle zuständigen Mitgliedstaats erfolgt, werden diese Preise gemäß den Vorschriften der Verordnung (EWG) Nr. 1805/77 angepaßt.
- (<sup>1</sup>) Στην περίπτωση που τὰ προϊόντα εἶναι ἀποθεματοποιημένα ἐντός τοῦ Κράτους μέλους στό ὁποῖο ὑπάγεται ὁ ὀργανισμός παρεμβάσεως που τὰ κατέχει, οἱ τιμές αὐτές προσαρμόζονται σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1805/77.
- (<sup>1</sup>) In the case of products stored outside the Member State where the intervention agency responsible for them is situated, these prices shall be adjusted in accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1805/77.
- (<sup>1</sup>) Au cas où les produits sont stockés en dehors de l'État membre dont relève l'organisme d'intervention détenteur, ces prix sont ajustés conformément aux dispositions du règlement (CEE) n° 1805/77.
- (<sup>1</sup>) Qualora i prodotti siano immagazzinati fuori dello Stato membro da cui dipende l'organismo detentore, detti prezzi vengono ritoccati in conformità del disposto del regolamento (CEE) n. 1805/77
- (<sup>1</sup>) Ingeval de produkten zijn opgeslagen buiten de Lid-Staat waaronder het interventiebureau dat deze produkten onder zich heeft ressorteert, worden deze prijzen aangepast overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1805/77.
- (<sup>2</sup>) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
- (<sup>2</sup>) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
- (<sup>2</sup>) Οἱ τιμές αὐτές ἐφαρμόζονται ἐπί τοῦ καθαροῦ βάρους σύμφωνα μέ τίς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 17 παράγραφος 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 2173/79.
- (<sup>2</sup>) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
- (<sup>2</sup>) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.
- (<sup>2</sup>) Il prezzo si intende netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2173/79.
- (<sup>2</sup>) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

*BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II*

**Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις  
του οργανισμού παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des  
organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de  
interventiebureaus**

**BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (06 11) 1 56 40 App. 7 72/7 04, Telex : 04 11 56

**DANMARK :** Direktoratet for markedsordningerne  
EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK 1360 København K  
Tel. (01) 15 41 30, telex 151 37 DK

**IRELAND :** Department of Agriculture  
Agriculture House  
Kildare Street  
IRL-Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11, ext. 22 78  
Telex 4280 and 5118

**UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 West Mall  
UK-Reading RC1 7QW  
Berks.  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1308/81

af 13. maj 1981

## om salg ved special-licitation af udbenet oksekød fra visse interventionsorganer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Det danske, tyske, irske og Det forenede Kongeriges interventionsorgan ligger inde med et lager af udbenet oksekød; det bør undgås at forlænge oplagringen af kødet som følge af de store omkostninger, der er forbundet hermed; derfor bør kødet sælges ved periodisk licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2326/79<sup>(3)</sup>;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

— 3 000 t udbenet oksekød, som af det tyske interventionsorgan var oplagret inden den 1. december 1980;

— 3 000 t udbenet oksekød, som af det irske interventionsorgan var oplagret inden den 1. oktober 1980;

— 1 500 t udbenet oksekød, som af Det forenede Kongeriges interventionsorgan var oplagret inden den 1. november 1980.

2. Salget finder sted ved licitation i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2326/79.

3. Der tages kun hensyn til bud, som er interventionsorganerne i hænde senest den 6. juli 1981 kl. 12.00.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Salget skal finde sted for:

— 500 t udbenet oksekød, som af det danske interventionsorgan var oplagret inden den 1. september 1980;

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. maj 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 266 af 24. 10. 1979, s. 6.

**KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 1309/81/EKSF**

af 14. maj 1981

**om ændring af beslutning nr. 527/78/EKSF for så vidt angår forbud mod tilpasning til tilbud af jern- og stålprodukter med oprindelse i visse tredjelande**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske Kul- og Stålfællesskab,under henvisning til Kommissionens beslutning nr.  
527/78/EKSF af 14. marts 1978 om forbud mod tilpas-  
ning til tilbud af jern- og stålprodukter med oprin-  
delse i visse tredjelande <sup>(1)</sup>, senest ændret ved beslut-  
ning nr. 1080/81/EKSF af 23. april 1981 <sup>(2)</sup>, særlig arti-  
kel 1, og

ud fra følgende betragtning:

Kommissionen har indgået en aftale med Rumænien,  
og dette land skal derfor medtages i bilaget til nævnte  
beslutning med angivelse af, hvilke jern- og stålpro-  
dukter der er omfattet af den pågældende aftale —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*Der tilføjes følgende til bilaget til Kommissionens be-  
slutning nr. 527/78/EKSF:

## \*14. RUMÆNIEN

For de jern- og stålprodukter (EKSF), der er opført  
i den fælles toldtarif under pos. 73.01, 73.02, 73.06-  
73.13 og 73.16; 73.15 med undtagelse af 73.15 A I  
b) 2, 73.15 A V b) 1, 73.15 B I b) 2 bb), cc), dd) og  
ee), 73.15 B V b) 1 bb), 73.15 B V b) 2 bb),  
73.15 B VII b) 1 aa) 22 og 33; 73.15 B VII b) 1 bb)  
22 og 33, 73.15 B VII b) 1 cc) 22 og 33,  
73.15 B VII b) 2 bb) 22 og 33.\**Artikel 2*Denne beslutning træder i kraft på dagen for offentlig-  
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Étienne DAVIGNON

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 73 af 15. 3. 1978, s. 16.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 112 af 24. 4. 1981, s. 18.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1310/81

af 14. maj 1981

om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande  
, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til interimsaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab, og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien <sup>(1)</sup>, særlig aftalens protokol nr. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3502/80 af 22. december 1980 om indførelse af lofter og fællesskabstilsyn med indførsel af visse varer med oprindelse i Jugoslavien <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger :

Artikel 1 i ovennævnte protokol fastsætter, at indførsel af nedennævnte varer til nedsat toldsats i henhold til artikel 2 i interimsaftalen, er begrænset til et årligt loft, anført nedenfor, ud over hvilket den told, der gælder over for tredjelande kan genindføres :

(i tons)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Loftets størrelse
40.11	Dæk, ringe, udskiftelige slidbaner til dæk samt slanger og fælgbånd af blødgummi til hjul af enhver art : B. Andre varer : II. Andre varer : — Andre varer	2 800

indførslerne i Fællesskabet af disse varer med oprindelse i Jugoslavien har ved afskrivning nået oven-

nævnte loft ; tolden der gælder for de omhandlede varer over for tredjelande må nødvendigvis af hensyn til Fællesmarkedets forhold genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

## Artikel 1

Fra den 19. maj til den 31. december 1981 genindføres opkrævningen af den told, der gælder over for tredjelande, ved indførsel til Fællesskabet af nedennævnte varer :

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Oprindelse
40.11	Dæk, ringe, udskiftelige slidbaner til dæk samt slanger og fælgbånd af blødgummi til hjul af enhver art : B. Andre varer : II. Andre varer : — Andre varer	Jugoslavien

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1981.

På Kommissionens vegne

Karl-Heinz NARJES

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 130 af 27. 5. 1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 367 af 31. 12. 1980, s. 43.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1311/81

af 14. maj 1981

om genindførelse af opkrævningen af told, der gælder i henseende til tredjelande, for visse varer med oprindelse i Jugoslavien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —og fællesskabstilsyn med indførelse af visse varer med  
oprindelse i Jugoslavien <sup>(2)</sup>, særlig artikel 1, ogunder henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,

ud fra følgende betragtninger :

under henvisning til interimsaftalen mellem Det euro-  
pæiske økonomiske Fællesskab, og Den socialistiske  
føderative republik Jugoslavien <sup>(1)</sup>, særlig aftalens pro-  
tokol nr. 1,Artikel 1 i ovennævnte protokol fastsætter, at indførelse  
af nedennævnte varer til nedsat toldsats i henhold til  
artikel 2 i interimsaftalen, er begrænset til et årligt  
loft, anført nedenfor, ud over hvilket den told, der gæl-  
der over for tredjelande, kan genindføres :under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.  
3502/80 af 22. december 1980 om indførelse af lofter*(i stk.)*

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Loftets størrelse
61.02	Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn B. Andre varer : II. Andre varer : e) Andre varer : 1. Jakker og blazere : aa) Af uld eller fine dyrehår bb) Af kemofibre cc) Af bomuld 2. Frakker, kapper og slag : aa) Af uld eller fine dyrehår bb) Af kemofibre cc) Af bomuld	138 000

indførelserne i Fællesskabet af disse varer med oprindelse i Jugoslavien har ved afskrivning  
nået ovennævnte loft ; tolden der gælder for de omhandlede varer over for tredjelande må  
nødvendigvis af hensyn til Fællesmarkedets forhold genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 1*Fra den 19. maj til den 31. december 1981 genindføres opkrævningen af den told, der gæl-  
der over for tredjelande, ved indførelse til Fællesskabet af nedennævnte varer :<sup>(1)</sup> EFT nr. L 130 af 27. 5. 1980, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 367 af 31. 12. 1980, s. 43.

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Oprindelse
61.02	Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn : B. Andre varer : II. Andre varer : e) Andre varer : 1. Jakker og blazere : aa) Af uld eller fine dyrehår bb) Af kemofibre cc) Af bomuld 2. Frakker, kapper og slag : aa) Af uld eller fine dyrehår bb) Af kemofibre cc) Af bomuld	Jugoslavien

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Karl-Heinz NARJES

*Medlem af Kommissionen*



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1312/81

af 15. maj 1981

om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 1087/81 om salg ved licitation med henblik på udførelse af udbenet oksekød fra visse interventionsorganer og om ændring af forordning (EØF) nr. 1687/76

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 7, stk. 3 og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 1087/81<sup>(2)</sup>, blev der åbnet en licitation over salg af udbenet oksekød fra det franske og det irske interventionsorgan;

ved en efterkontrol har det vist sig, at bilag I til den pågældende forordning ved en fejltagelse ikke svarer til det bilag, der blev forelagt Forvaltningskomiteen for Oksekød til udtalelse;

den pågældende forordning må derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Andet led i afsnit B i bilag I til forordning (EØF) nr. 1087/81 affattes således:

»— »plates« og »flanks« og forfjerdinger (ekskl. »cube rolls« »sbins« og »briskets«) pakkes sammen i papkartoner foret med polyethylenfolie af en bruttovægt på højst 28,5 kg pr. karton«.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 25. april 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 113 af 25. 4. 1981, s. 6.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1313/81**

af 15. maj 1981

**om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 1062/81 om åbning af en licitation over afgiften og/eller restitutionen ved udførsel af hård hvede til lande i zone I, V og VI**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse<sup>(2)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2747/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes på korn i tilfælde af forstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2560/77<sup>(4)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse<sup>(5)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtning:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1062/81 af 15. april 1981<sup>(6)</sup> blev der åbnet en licitation over afgiften og/eller restitutionen ved udførsel af hård hvede til lande i zone I, V og VI; den dato, der er fastsat som sidste frist for licitationen, svarer ikke til den dato, som forvaltningskomiteen for korn fik forelagt med henblik på udtalelse; den pågældende forordning bør derfor berigtiges —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I artikel 1, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1062/81 ændres »den 30. juni 1981« til »den 15. juni 1981«.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 291 af 19. 11. 1979, s. 17.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 82.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 303 af 28. 11. 1977, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 111 af 23. 4. 1981, s. 18.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1314/81

af 15. maj 1981

## om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.  
3330/74 af 19. december 1974 om den fælles markeds-  
ordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 3455/80<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved forordning (EØF) nr. 1684/80<sup>(3)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1300/81<sup>(4)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EØF) nr. 1684/80 på de oplysninger, som

Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de  
for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse  
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3330/74  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af  
standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bila-  
get.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 16. maj 1981.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1981.

*På Kommissionens vegne*

Poul DALSGER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 359 af 31. 12. 1974, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 360 af 31. 12. 1980, s. 17.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 1. 7. 1980, s. 49.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 129 af 15. 5. 1981, s. 61.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 15. maj 1981 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt  
sukker og råsukker

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb (ECU/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form : A. Hvidt sukker ; sukker tilsat smagsstoffer eller farvestoffer B. Råsukker	16,87 13,61 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det  
indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestem-  
melserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

## BERIGTIGELSER

Der er konstateret fejl i Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 af 20. januar 1981 om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner, samt i Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 397/81 af 10. februar 1981 om fastsættelse af løntabeller samt af øvrige lønelementer som følger af ovennævnte forordning, og Rådet har besluttet at rette disse fejl. Teksterne til de to forordninger, som er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. L 21 af 24. januar 1981 og nr. L 46 af 19. februar 1981, erstattes herefter med følgende tekster:

## RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EØF) Nr. 187/81

af 20. januar 1981

om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og til ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80<sup>(2)</sup>, særlig artikel 63, 64 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved sin afgørelse af 29. juni 1976, ændret den 26. juni 1978, fastsatte Rådet beregningsmetoden for den periodiske revision af niveauet for vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne; ved denne afgørelse fastsættes det, at Rådet på forslag fra Kom-

missionen træffer afgørelse om, at der inden for rammerne af Fællesskabernes økonomiske og sociale politik bør foretages en tilpasning af vederlagene, og at denne afgørelse skal træffes på baggrund af oplysninger om følgende: udviklingen i leveomkostningerne, udviklingen i de nationale tjenestemænds realindkomster (særlig indikator), den reelle lønmasse pr. ansat i det offentlige administrationer, de generelle økonomiske og sociale faktorer, behovet for ansættelser samt strukturerne for Fællesskabets personale;

Kommissionen foreslår på grundlag af 1980-rapporten om den årlige revision af vederlagene lineært af forhøje disse med netto 3,3 % for tjenestemænd og ansatte i Belgien og Luxembourg, heraf 3,1 % i henhold til udviklingen i leveomkostningerne og 0,2 % i henhold til udviklingen i købekraften;

hensynet til udviklingen i leveomkostningerne og de nationale tjenestemænds realindkomster skal modereres i henhold til generelle økonomiske og sociale faktorer; i denne forbindelse bør der tages hensyn til forværringen i den generelle økonomiske situation i Fællesskabet i referenceperioden, særlig som følge af forøgelsen af energiomkostningerne; der skal dog i denne situation tages hensyn til de tjenestemænd og ansatte, der har det laveste vederlag og hvis købekraft skal opretholdes;

disse ansatte bør derfor opnå den af Kommissionens foreslåede forhøjelse, samtidig med at de øvrige tjenestemænd og ansatte får tillagt samme forhøjelse i absolut værdi;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 5.

det forslag, som er forelagt Rådet, vedrører ligeledes forskellige godtgørelser og ydelser, størrelsen af allerede opnåede pensionsrettigheder, tilpasning af justeringskoefficienterne for de forskellige tjenestesteder samt de justeringskoefficienter, der gælder for vederlaget til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 (1) omhandlede personer; disse elementer bør tilsvarende undergå en tilpasning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Med virkning fra den 1. juli 1980 ændres løntabellen i artikel 66 i Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber således, at den månedlige grundløn forhøjes netto for alle tjenestemænd med et beløb på bfr. 1 107.

2. Med virkning fra den 1. juli 1980 ændres løntabellen i artikel 20 i ordningen for øvrige ansatte i De

europæiske Fællesskaber således, at den månedlige grundløn forhøjes netto for alle ansatte med et beløb på bfr. 1 107.

3. Med virkning fra den 1. juli 1980 ændres løntabellen i artikel 63 i ordningen for øvrige ansatte således, at den månedlige grundløn, forhøjes netto for alle ansatte med et beløb på bfr. 1 030.

*Artikel 2*

De løntabeller, der følger af bestemmelserne i artikel 1, samt de øvrige elementer i Kommissionens forslag vil blive gjort til genstand for en tillægsforordning.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. januar 1981.

*På Rådets vegne*

Ch. A. van der KLAUW

*Formand*

---

(1) EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 1.

**RÅDETS FORORDNING (EURATOM, EKSF, EØF) Nr. 397/81**

af 10. februar 1981

**om fastsættelse af løntabeller samt af øvrige lønelementer som følger af forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80<sup>(2)</sup>, særlig artikel 63, 64, 65 og 82 i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen med henblik på tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81<sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med artikel 2 i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 bør der ske fastsættelse af de løntabeller, der følger af bestemmelserne i artikel 1 i nævnte forordning, såvel som de øvrige lønelementer, der er omhandlet i Kommissionens forslag —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med virkning fra den 1. juli 1980:

a) erstattes i vedtægtens artikel 66 tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 21 af 24. 1. 1981, s. 18.

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	215 453	226 859	238 265	249 671	261 077	272 483		
A 2	191 282	202 165	213 048	223 931	234 814	245 697		
A 3/LA 3	158 539	168 060	177 581	187 102	196 623	206 144	215 665	225 186
A 4/LA 4	133 307	140 738	148 169	155 600	163 031	170 462	177 893	185 324
A 5/LA 5	110 081	116 551	123 021	129 491	135 961	142 431	148 901	155 371
A 6/LA 6	95 239	100 391	105 543	110 695	115 847	120 999	126 151	131 303
A 7/LA 7	82 082	86 130	90 178	94 226	98 274	102 322		
A 8/LA 8	72 680	75 583						
B 1	95 239	100 391	105 543	110 695	115 847	120 999	126 151	131 303
B 2	82 624	86 460	90 296	94 132	97 968	101 804	105 640	109 476
B 3	69 413	72 607	75 801	78 995	82 189	85 383	88 577	91 771
B 4	60 137	62 906	65 675	68 444	71 213	73 982	76 751	79 520
B 5	53 830	56 072	58 314	60 556				
C 1	61 317	63 762	66 207	68 652	71 097	73 542	75 987	78 432
C 2	53 433	55 673	57 913	60 153	62 393	64 633	66 873	69 113
C 3	49 895	51 813	53 731	55 649	57 567	59 485	61 403	63 321
C 4	45 140	46 942	48 744	50 546	52 348	54 150	55 952	57 754
C 5	41 685	43 361	45 037	46 713				
D 1	47 011	49 037	51 063	53 089	55 115	57 141	59 167	61 193
D 2	42 928	44 727	46 526	48 325	50 124	51 923	53 722	55 521
D 3	39 966	41 657	43 348	45 039	46 730	48 421	50 112	51 803
D 4	37 747	39 235	40 723	42 211				

b) — i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra a), og i artikel 1, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet 3 119 bfr. til 3 335 bfr.,

— i vedtægtens artikel 67, stk. 1, litra b), og i artikel 2, stk. 1, i bilag VII ændres beløbet 4 018 bfr. til 4 296 bfr.,

— i vedtægtens artikel 69, andet punktum, og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII, ændres beløbet 7 177 bfr. til 7 674 bfr.,

— i vedtægtens bilag VII, artikel 3, stk. 1, ændres beløbet 3 589 bfr., til 3 837 bfr.

#### Artikel 2

Med virkning fra den 1. juli 1980 :

a) erstattes i artikel 20 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	215 453	226 859	238 265	249 671	261 077	272 483		
A 2	191 282	202 165	213 048	223 931	234 814	245 697		
A 3/LA 3	158 539	168 060	177 581	187 102	196 623	206 144	215 665	225 186
A 4/LA 4	133 307	140 738	148 169	155 600	163 031	170 462	177 893	185 324
A 5/LA 5	110 081	116 551	123 021	129 491	135 961	142 431	148 901	155 371
A 6/LA 6	95 239	100 391	105 543	110 695	115 847	120 999	126 151	131 303
A 7/LA 7	82 082	86 130	90 178	94 226	98 274	102 322		
A 8/LA 8	72 680	75 583						
B 1	95 239	100 391	105 543	110 695	115 847	120 999	126 151	131 303
B 2	82 624	86 460	90 296	94 132	97 968	101 804	105 640	109 476
B 3	69 413	72 607	75 801	78 995	82 189	85 383	88 577	91 771
B 4	60 137	62 906	65 675	68 444	71 213	73 982	76 751	79 520
B 5	53 830	56 072	58 314	60 556				
C 1	58 578	60 906	63 234	65 562	67 890	70 218	72 546	74 874
C 2	51 072	53 204	55 336	57 468	59 600	61 732	63 864	65 996
C 3	47 741	49 564	51 387	53 210	55 033	56 856	58 679	60 502
C 4	43 245	44 955	46 665	48 375	50 085	51 795	53 505	55 215
C 5	39 856	41 493	43 130	44 767				
D 1	45 035	46 952	48 869	50 786	52 703	54 620	56 537	58 454
D 2	41 144	42 852	44 560	46 268	47 976	49 684	51 392	53 100
D 3	38 333	39 938	41 543	43 148	44 753	46 358	47 963	49 568
D 4	36 209	37 620	39 031	40 442				

b) erstattes i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel :

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	103 195	115 767	128 339	140 911
	II	75 149	82 407	89 665	96 923
	III	63 244	66 048	68 852	71 656
B	IV	60 786	66 674	72 562	78 450
	V	47 816	50 960	54 104	57 248
C	VI	45 513	48 156	50 799	53 442
	VII	40 757	42 147	43 537	44 927
D	VIII	36 912	38 977	41 042	43 107
	IX	35 511	36 012	36 513	37 014



*Artikel 3*

Med virkning fra den 1. juli 1980 fastsættes den faste godtgørelse, der er nævnt i vedtægtens bilag VII, artikel 4a, til:

- 2 002 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 eller C 5,
- 3 069 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 eller C 3.

*Artikel 4*

1. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1980 beregnes fra denne dato for tjenestemænd og midlertidigt ansatte — bortset fra de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte — på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

2. De pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1980, beregnes fra denne dato for de midlertidigt ansatte, der er omhandlet i artikel 2, litra d), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte, på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i artikel 20 i ansættelsesvilkårene, som ændret ved artikel 2, litra a), i denne forordning.

*Artikel 5*

Med virkning fra den 1. juli 1980 ændres datoen 1. juli 1979 vedtægtens artikel 63, stk. 2, til 1. juli 1980.

*Artikel 6*

1. Med virkning fra den 1. juli 1980 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i et af nedennævnte lande, således:

Belgien	100,0
Danmark	104,7
Tyskland	98,6
Frankrig	97,2
Irland	73,4
Italien	75,3
Luxembourg	100,0
Nederlandene	96,7
Det forenede Kongerige	86,0
Schweiz	113,9
New York	108,8
Washington	100,7
Canada	87,7
Japan	134,2
Grækenland	81,2

Tyrkiet	67,2
Spanien	93,9
Portugal	68,9
Venezuela	123,0
Østrig	103,9
Thailand	120,8
Chile	123,6
Australien	105,9
Jugoslavien	87,2
Algeriet	125,0
Marokko	114,9
Tunesien	103,6
Egypten	123,5
Syrien	125,4
Jordan	137,9
Libanon	131,0
Israel	102,7

2. Med virkning fra den 1. juli 1980 er den justeringskoefficient, der i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet afsnit, anvendes på pensionen, den, som er fastsat nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100,0
Danmark	104,7
Tyskland	98,6
Frankrig	97,2
Irland	73,4
Italien	75,3
Luxembourg	100,0
Nederlandene	96,7
Det forenede Kongerige	86,0

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

*Artikel 7*

1. Med virkning fra den 1. juli 1980 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80<sup>(1)</sup> omhandlede personer, således:

Belgien	104,0
Danmark	122,7
Tyskland	101,1
Frankrig	106,6
Irland	77,6
Italien	89,5
Luxembourg	104,0
Nederlandene	101,1
Det forenede Kongerige	82,0
Schweiz	123,4
Japan	175,0

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 20 af 26. 1. 1980, s. 1.

2. Med virkning fra den 1. juli 1980 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på pensioner og godtgørelser til de i artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 omhandlede personer, således:

Belgien	104,0
Danmark	122,7
Tyskland	101,1
Frankrig	106,6
Irland	77,6
Italien	89,5
Luxembourg	104,0

Nederlandene	101,1
Det forenede Kongerige	82,0

Såfremt den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovennævnte, er den justeringskoefficient, der anvendes på pensionen, den for Belgien fastsatte.

#### Artikel 8

Med virkning fra den 1. juli 1980 affattes den tabel, der er angivet i vedtægtens bilag VII, artikel 10, stk. 1, således:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	fra 1. til 15. dag	fra 16. dag	fra 1. til 15. dag	fra 16. dag
	bfr. pr. kalenderdag			
A 1 til A 3 og LA 3	1 301	612	894	513
A 4 til A 8 og LA 4 til LA 8 og kategori B	1 262	572	855	447
Øvrige lønklasser	1 145	535	737	369

#### Artikel 9

De i artikel 12 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80 fastsatte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse eller for arbejde i døgndrift på 5 426 bfr., 8 954 bfr. og 12 210 bfr. ændres med virkning fra den 1. juli 1980 til henholdsvis 5 802 bfr., 9 574 bfr. og 13 055 bfr.

#### Artikel 10

Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80, (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1524/80<sup>(1)</sup>, og (EØF, Euratom, EKSF) nr. 1525/80<sup>(2)</sup> ophæves med virkning fra den 1. juli 1980 med undtagelse af artikel 13 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 161/80.

#### Artikel 11

Med virkning fra den 1. juli 1980 anvendes på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68<sup>(3)</sup>, en koefficient på 2,040003.

Med virkning fra den 1. juli 1980 anvendes på de beløb, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68, en koefficient på 1,132395 for de personer, for hvilke artikel 2 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 160/80 finder anvendelse.

#### Artikel 12

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 152 af 20. 6. 1980, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 152 af 20. 6. 1980, s. 3.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. februar 1981.

*På Rådets vegne*

G. BRAKS

*Formand*

---







